

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
8965

МЕЖДУНАРОДНЫЙ  
СТАНДАРТ

Second edition  
Второе издание  
2013-10-15

---

---

**Logging industry — Technology —  
Terms and definitions**

**Лесозаготовительная  
промышленность — Технология —  
Термины и определения**

*Exploitation forestière — Techniques — Termes et définitions*

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013



Reference number  
Ссылочный номер  
ISO 8965:2013(E/R)

© ISO 2013



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**  
**ДОКУМЕНТ ОХРАНЯЕМЫЙ АВТОРСКИМ ПРАВОМ**

© ISO 2013

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

Воспроизведение терминов и определений, содержащихся в настоящем Международном стандарте, разрешается в учебных пособиях, руководствах по эксплуатации, публикациях и журналах технического характера, предназначенных исключительно для обучения или для практического исполнения. Подобное воспроизведение должно осуществляться на следующих условиях: термины и определения не должны подвергаться никаким изменениям; воспроизведение запрещается в словарях и других сходных изданиях, предназначенных для продажи; настоящий Международный стандарт должен цитироваться как первоисточник.

Кроме вышеперечисленных исключений, никакая другая часть данной публикации не подлежит ни воспроизведению, ни использованию в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом, электронным или механическим, включая фотокопирование, а также размещение в Интернете или Интранете, без предварительного письменного разрешения. Разрешение может быть запрошено либо в ИСО, по указанному ниже адресу, либо в комитете-члене ИСО в стране лица, подающего запрос.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland/Отпечатано в Швейцарии

# Contents

|                                                                      | Page |
|----------------------------------------------------------------------|------|
| Foreword .....                                                       | iv   |
| Introduction .....                                                   | v    |
| 1     Scope .....                                                    | 1    |
| 2     General terms .....                                            | 1    |
| 3     Terms relating to technological processes and operations ..... | 7    |
| Bibliography .....                                                   | 13   |

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: Foreword - Supplementary information

The committee responsible for this document is Technical Committee ISO/TC 218, *Timber*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 8965:1987), which has been technically revised. The definitions of more than 60 new terms have been added.

## Introduction

The main purpose of this International Standard is to establish international terms and their definitions used in contemporary technological processes of the logging industry, to provide terminological unity and comparability of scientific and technical information.

This International Standard is addressed not only to the standardizers and terminologists in forestry, but to anyone involved in terminology work, as well as to the users of different terminologies.

The terms established in this International Standard are listed in a systematic order, reflecting a system concept in the field of logging industry standardization.

For each concept, one standardized term has been established.

Admissible terms/synonyms are given as informative data and are not standardized.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013

[STANDARDSISO.COM](https://standardsiso.com) : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013

# Logging industry — Technology — Terms and definitions

## 1 Scope

This International Standard defines terms relating to technological operations in the logging industry.

NOTE 1 ISO 6814 gives terms and definitions related to mobile and self-propelled machinery used in forestry.

NOTE 2 ISO 24294 gives terms and definitions related to round and sawn timber.

## 2 General terms

### 2.1

#### **blowdown**

tree(s) that is (are) *uprooted* (2.2) or broken off by wind

### 2.2

#### **uprooted**

blown over as a result of wind, complete with root ball

### 2.3

#### **operating timber reserve**

volume of *round timber* (2.11) necessary to maintain an uninterrupted flow of work

Note 1 to entry: It can include storage placed at a *hauling route* (2.41) or on a *processing yard* (2.16), or some combination thereof.

### 2.4

#### **logging industry**

sector of the forest industry engaged in *logging* (2.6), *cutting* (3.30), *skidding* (3.35), *hauling* (3.8) and other *primary processing* (2.38) activities

Note 1 to entry: In French, the term is also used for companies engaged in these operations.

### 2.5

#### **logging technology**

set of working consecutive operations aimed to obtain forest products

### 2.6

#### **logging**

#### **harvesting**

*cutting* (3.30) of trees and *round timber* (2.11) with *skidding* (3.35) and *hauling* (3.8) operations to *processing yard* (2.16)

### 2.7

#### **cut-to-length harvesting system**

*harvesting* (2.6) system in which trees undergo *delimbing* (3.15) and *bucking* (3.31) into sorted *piles* (2.51) at the *stump* (2.37), prior to subsequent *skidding* (3.35) to the *landing* (2.14) or *forwarding* (3.37) to *processing yard* (2.16)

### 2.8

#### **tree-length harvesting system**

*harvesting* (2.6) system in which the complete *tree-length* (2.49) are skidded from the *stump* (2.37) to the *landing* (2.14), where they usually undergo *bucking* (3.31) into smaller logs, in preparation for loading and *hauling* (3.8)

**2.9**

**full-tree harvesting system**

**whole-tree harvesting system**

**total-tree harvesting system**

*harvesting* (2.6) system in which trees are cut and skidded to the *landing* (2.14) before any processing [topping and *delimbing* (3.15)] takes place

Note 1 to entry: This system is characteristic of highly mechanized harvesting operations, and is restricted to small timber because of the difficulty of handling large pieces without causing excessive soil disturbance or damage to machinery or timber.

**2.10**

**ground-based harvesting system**

*harvesting* (2.6) system that employs ground-based equipment, such as feller-bunchers, *skidders* (2.44) and *forwarders* (2.45)

**2.11**

**round timber**

felled tree crosscut at the top, with all branches removed, that may or may not have been further crosscut

Note 1 to entry: Generally excluding firewood.

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.11]

**2.12**

**grade**

measure of log quality

Note 1 to entry: It is used for scaling and is usually expressed using numeric or alphabetic characters.

Note 2 to entry: The term “log” is defined in ISO 24294:2013, 4.11.2.

**2.13**

**buffer strip**

**green strip**

**leave strip**

**streamside management zone**

strip of forest land where *cutting* (3.30) has not occurred or is not allowed, located either between *cutting units* (2.23) or adjacent to another resource

Note 1 to entry: Other resources can include lakes, streams, parks and roads.

**2.14**

**landing**

cleared area on forest land to which trees, *tree-length* (2.49) or logs are stored, where they are sorted, further processed, and piled for further loading on transport

**2.15**

**transfer yard**

permanent or semi-permanent area in which loads of log are stored for reloading from one transport to another

**2.16**

**processing yard**

*landing* (2.14) equipped for *primary processing of wood raw material* (2.38), and storage, loading and/or floating of *tree-length* (2.49) and logs, and for *utilization of logging wood-waste* (3.24)

**2.17**

**upper processing yard**

*processing yard* (2.16), located on the *cutting unit* (2.23) at a *hauling route* (2.41)

**2.18****lower processing yard**

*processing yard* (2.16), located at the joint of *hauling route* (2.41) with the public road

**2.19****intermediate processing yard**

*processing yard* (2.16), located at the *hauling route* (2.41) and intended for placing of *operating timber reserve* (2.3)

**2.20****clearcutting**

final *harvesting* (2.6) when an entire stand of *cutting unit* (2.23) is cut in one motion

Note 1 to entry: Clearcutting may be done in blocks, strips, or patches.

Note 2 to entry: In the USA, sometimes the harvesting on a clearcut is limited to a minimum size of tree, i.e. not less than 102 mm (4").

**2.21****strip cutting**

removal of the forest in strips in more than one operation, generally for encouraging natural regeneration or protecting fragile sites

Note 1 to entry: Strip cutting is considered to be a variation of *clearcutting* (2.20).

**2.22****selective logging**

*harvesting* (2.6) system in which some trees of certain ages, sizes, value or condition are cut from time to time for special utilization

**2.23****cutting unit**

specific area of timber (forest land) designated for *logging* (2.6) and is limited by sight or natural boundary

**2.24****cutting allotment****allotment**

part of the *cutting unit* (2.23), that is limited in size

**2.25****cutover****logged-over area**

*cutting unit* (2.23) or its part where standing timber has been harvested through *clearcutting* (2.20) or *selective logging* (2.22) and young growth has not yet formed a close canopy

Note 1 to entry: The term "timber" is defined in ISO 24294:2013, 3.2.

**2.26****cutting unit work**

complex of basic technological and transfer operations, preparatory and auxiliary operations on the *cutting unit* (2.23)

Note 1 to entry: Preparatory operations include removal of *dangerous trees* (2.33), marking and equipping of a complex of tracks, *landings* (2.14), and workshop sites which are necessary for carrying out of basic operations in the *cutting unit* (2.23).

Note 2 to entry: Basic operations include *felling* (3.1), *bunching* (3.23) of felled trees, *delimbing* (3.15) and loading of trees or *tree-lengths* (2.49), and in the case of a *cut-to-length harvesting system* (2.7) or technological chipping, they include *bucking* (3.31), *grading* (3.34), *stacking* (3.47), *chipping* (3.9) and loading.

Note 3 to entry: Auxiliary operations include operations on maintenance of logging machines, on providing with combusive-lubricating materials and consumer services of forest workers.

**2.27**

**allowable cut**

volume of timber (wood) allocated for *harvesting* (2.6) from a *forest tract/timber supply block* (2.28) over a specific period

Note 1 to entry: It is usually expressed as cubic metres of wood per 'unit of time'.

Note 2 to entry: In Canada, the term "allowable annual cut" is used to designate the allowed volume that can be harvested in a single year from a specific timber supply area.

**2.28**

**forest tract**

**timber supply block**

part of a merchantable volume, attached to a logging enterprise for the target term

**2.29**

**merchantable volume**

amount of sound wood in a single tree or stand that is suitable for marketing under given economic conditions

**2.30**

**gross merchantable volume**

*merchantable volume* (2.29) of the main *stem* (2.47), excluding *stump* (2.37) and top, but including defective and decayed timber (wood)

Note 1 to entry: It can be applied to either a single tree or a stand of trees.

**2.31**

**net merchantable volume**

*merchantable volume* (2.29) of the main *stem* (2.47), excluding *stump* (2.37) and top as well as defective and decayed timber (wood)

Note 1 to entry: It can be applied to either a single tree or a stand of trees.

**2.32**

**enrichment of workshop site**

provisioning of workshop site with technological equipment and extinguishing devices, their allocation on the *cutting unit* (2.23), and installation of communication facilities and arranging of the fire prevention mineralized zone

**2.33**

**dangerous tree**

tree that is hazardous because of location or lean, physical damage, overhead hazards, deterioration of the limbs, *stem* (2.47) or root system, or any combination

EXAMPLE Culls; deadman; windfall; stub.

**2.34**

**round timber and/or tree-length bundle**

*round timber* (2.11) or *tree-length* (2.49) of specific form and sizes, evenly placed and bundled together with binder, container or other packaging means

**2.35**

**cutting strip**

part of *cutting allotment* (2.24) from which felled trees or *tree-lengths* (2.49) are transferred by a single *hauling route* (2.41)

**2.36**

**round timber and/or tree-length bunch**

*round timber* (2.11) or *tree-lengths* (2.49) gathered together to form a load for subsequent *skidding* (3.35), yarding or other form of processing

**2.37****stump**

portion (base) of the tree that remains above and below ground after *felling* (3.1)

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.7, modified]

**2.38****primary processing of wood raw material****primary processing**

mechanical processing of trees, *tree-lengths* (2.49) and *round timber* (2.11), including *delimbing* (3.15), *bucking* (3.31), *grading* (3.34), and removal of rot and foliage, and *debarking* (3.16), if any

**2.39****butt damage**

vertical split of a *stem* (2.47) at the butt end area during the felling procedure

Note 1 to entry: Generally a result of improper facing and/or backcutting. Characterized by a portion of the fallen tree being left on the *stump* (2.37).

**2.40****cutting plan**

document regulating the method of *harvesting* (2.6) at the *cutting unit* (2.23), containing characteristics and schematic and the basic production indexes

**2.41****haul path****hauling route****skid trail****logging trail****skid road****snig track**

temporary path used by harvesting equipment to transfer trees, *tree-lengths* (2.49) or *round timber* (2.11) from the *cutting unit* (2.23) to a *landing* (2.14) or other processing area

Note 1 to entry: The easiest way for *skidding* (3.35) or **timber hauling** is often chosen as the route (path).

**2.42****hauling route in cutting strip****haul path in cutting strip****skid trail in cutting strip****logging trail in cutting strip****skid road in cutting strip****snig track in cutting strip**

*hauling route* (2.41) located within the *cutting strip* (2.35)

**2.43****main hauling route****main haul path****main skid trail****main logging trail****main skid road****main snig track**

*hauling route* (2.41) joining *landing* (2.14) with the several *skid trails in cutting strip* (2.42)

**2.44****skidder**

self-propelled machine designed to transport trees, *tree-lengths* (2.49) or *round timber* (2.11) by trailing or dragging

Note 1 to entry: The trees or parts of trees are usually dragged by using grapples or *chokers* (3.46).

Note 2 to entry: In North America and some European countries, an animal, such as a draft horse, is sometimes used for *skidding* (3.35).

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.3.1.15, modified]

**2.45**

**forwarder**

self-propelled machine designed to move trees or parts of trees by carrying them

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.3.1.9]

**2.46**

**harvester**

self-propelled machine that combines *felling* (3.1) with other processing functions and *skidding* (3.35)

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.3.2.5, modified]

**2.47**

**stem**

portion of a tree above ground, excluding branches

Note 1 to entry: The term “stem” is sometimes used to refer to trees, i.e. stems per unit area.

Note 2 to entry: This note applies to the Russian language only.

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.3]

**2.48**

**trunk**

portion of a *stem* (2.47) used for valuing of a standing tree

Note 1 to entry: Usually specified by stating the minimum top diameter.

Note 2 to entry: This note applies to the Russian language only.

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.4]

**2.49**

**tree-length**

delimbed *stem* (2.47) of the felled tree without roots and top end

Note 1 to entry: This note applies to the Russian language only.

**2.50**

**long pole**

*round timber* (2.11) that has not been further crosscut

Note 1 to entry: This note applies to the Russian language only.

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.11.1]

**2.51**

**pile of round timber**

**pile**

*round timber* (2.11) laid in several even parallel rows

Note 1 to entry: A pile can occur either at a *landing* (2.14) or at a mill yard.

### 3 Terms relating to technological processes and operations

#### 3.1

##### **felling**

##### **falling**

severing a standing tree, causing it to fall

Note 1 to entry: Felling can also occur as a result of *uprooting* (2.2).

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.27, modified]

#### 3.2

##### **feller**

##### **faller**

##### **chopper**

person who fells trees

Note 1 to entry: Usually restricted to people doing hand *felling* (3.1), not to operators or tree *harvesters* (2.46).

#### 3.3

##### **group felling**

##### **group falling**

method of *felling* (3.1) to orient the butts of small-diameter, *tree-length* (2.49) timber in one direction for subsequent *skidding* (3.35)

#### 3.4

##### **felling of tree without roots**

##### **falling of tree without roots**

separation of *stem* (2.47) of a standing or chicot tree at the level of the roots or above, the *stump* (2.37) remaining in the ground

#### 3.5

##### **felling of tree including roots**

##### **falling of tree including roots**

extraction of whole trees from the ground after cutting off side roots by pulling them out or forcing them down, etc.

#### 3.6

##### **continuous felling**

##### **continuous falling**

*felling* (3.1) of trees by continuous moving of the machine when they are cut

#### 3.7

##### **skyline timber hauling**

transferring of trees, *tree-lengths* (2.49), timber by aircraft devices

#### 3.8

##### **hauling**

moving of logged trees, *tree-lengths* (2.49), *round timber* (2.11) from the *landing* (2.14) to the place of temporary placing or processing

#### 3.9

##### **chipping**

breaking down/slicing **round** and split *timber* (2.11) and wood residue cuttings into small pieces of specified dimensions, with their subsequent *grading* (3.34)

#### 3.10

##### **hang-up of tree**

tree lodged in the crown of a nearby tree and prevented from falling to the ground

**3.11**

**collection of foliage**

separation of acerose leaf, foliage, nonsclerotic outgrowths, buds from green or standing trees

**3.12**

**branch stub removal**

removing of *tree-length* (2.49) logs and *round timber* (2.11) logs by necessary devices and tools until acceptable dimensions are obtained

**3.13**

**round timber measurement**

determination of dimensions of *round timber* (2.11)

**3.14**

**holding bridge**

predetermined section of wood between a notch and a back cut, that connects the *stump* (2.37) to the falling trunk *stem* (2.47) and facilitates felling to the given direction

**3.15**

**delimbing**

**limbing**

removing branches from trees or parts of trees

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.2.7, modified]

**3.16**

**debarking**

removing bark from trees or parts of trees

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.2.6]

Note 1 to entry: The term “bark” is defined in ISO 24294:2013, 9.5.

**3.17**

**rough debarking**

*debarking* (3.16) with the partial removing of bark

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.14.2, modified]

**3.18**

**bundle debarking**

simultaneous *debarking* (3.16) of *bundle* (2.34) of logs and *tree-lengths* (2.49)

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.14.3, modified]

**3.19**

**patch debarking**

*rough debarking* (3.17) when the bark is removed by spots

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.14.5, modified]

**3.20**

**clean debarking**

*debarking* (3.16) with complete removal of bark and remained branches and knots

[SOURCE: ISO 24294:2013, 4.14.6, modified]

**3.21.1****piece-by-piece measurement of volume**

determination of solid volume based on measurement of the diameter, with or without bark, and the length of every piece of *round timber* (2.11)

[SOURCE: ISO 24294:2013, 7.12.1]

**3.21.2****geometric measurement of volume**

measurement of the aggregate of *round timber* (2.11) with a fixed form with conversion of piled volume into solid volume

[SOURCE: ISO 24294:2013, 7.12.2]

**3.21.3****mass measurement of volume**

measurement of *round timber* (2.11) by its mass with subsequent conversion of mass figures into solid volume

[SOURCE: ISO 24294:2013, 7.12.3]

**3.21.4****hydrostatic measurement of volume**

measurement of the solid volume of *round timber* (2.11) by change in weight at its complete immersion in water

[SOURCE: ISO 24294:2013, 7.12.4]

**3.21.5****photographic determination of volume**

geometric determination of volume of *round timber* (2.11) by measurement of the size and density of the *pile* (2.51) using its photo and taking into account their length

[SOURCE: ISO 24294:2013, 7.12.5]

**3.21.6****electro-optical determination of volume**

determination of volume of *round timber* (2.11) by electro-optical devices

[SOURCE: ISO 24294:2013, 7.12.6]

**3.22****butt split**

split extending entirely through to both sides of *round timber* (2.11), beginning from the butt end

**3.23****bunching**

gathering and arranging trees or parts of trees in *bunches* (2.36)

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.2.1]

**3.24****utilization of logging wood-waste**

complex of operations for the purposes of rational utilization of logging wood-waste

**3.25****air-drying of wood**

moderate drying of *stems* (2.47) of green or standing trees through the crown

Note 1 to entry: This operation is carried out in the warm season: green wood is temporarily left in the *cutting unit* (2.23). As for standing trees, it is carried out by full cutting of sapwood above root level.

**3.26**

**undercut**

**scarf**, en MY

wedge shaped cut, visible at the butt end of a butt log, made at the base of the *stem* (2.47) to set the direction of *felling* (3.1)

[SOURCE: ISO 24294:2013, 10.25]

**3.27**

**marking of tree-length**

marking of *tree-length* (2.49) to define the length of planned logs, taking into account their size and qualitative characteristics

**3.28**

**separating of round timber and/or tree-length bundle**

separating of trees, *round timber* (2.11), *tree-lengths* (2.49), arranged in a *bunch* (2.36) for piece-by-piece feeding to subsequent operations

**3.29**

**log-splitting**

separation of *round timber* (2.11) along the grain by special equipment or tool

**3.30**

**cutting**

process of severing trees

**3.31**

**bucking**

cross-cutting to measured lengths

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.2.16.2]

**3.32**

**bunch bucking**

simultaneous *bucking* (3.31) of *tree-length bunch* (2.36)

**3.33**

**piece-by-piece bucking**

*bucking* (3.31) of individual *tree-length* (2.49) with the pre-evaluation of quality of each *tree-length* (2.49)

**3.34**

**grading**

classifying *round timber* (2.11) by quality, species, dimensions and, if necessary, by end-use

[SOURCE: ISO 24294:2013, 3.7 and 4.28, modified]

**3.35**

**skidding**

**snigging**

transfer of felled trees and *round timber* (2.11) from the felling site to the *landing* (2.14)

Note 1 to entry: Transfer can be implemented towards *hauling route* (2.41), *upper processing yard* (2.17), place of *bunching* (3.23), etc.

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.2.15, modified]

**3.36**

**chokerless skidding**

**chokerless snigging**

*skidding* (3.35) by using a mechanical grapple device mounted on the *skidder* (2.44) or yarder

**3.37****forwarding**

method of *skidding* (3.35), when transferring trees, *tree-lengths* (2.49) or *round timber* (2.11) do not touch the ground

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.2.9, modified]

**3.38****semisuspended skidding****semisuspended snigging**

method of *skidding* (3.35), when one end of each of transferring tree, *tree-length* (2.49) or log is located on the loading device of vehicle

**3.39****horse logging**

*logging* (2.6) with large draft horses

Note 1 to entry: Very specialized form of logging where the main advantage is low stand impact in *selective logging* (2.22).

**3.40****ground skidding****ground snigging**

*choker skidding* (3.45), when the bottom row of moving tree, *tree-length* (2.49) or log *bunch* (2.36) is dragging on or touching the ground along the length

**3.41****top end skidding****top end snigging**

method of *skidding* (3.35), when trees and *tree-lengths* (2.49) are fixed in a skidding device by the top end

**3.42****butt end skidding****butt end snigging**

method of *skidding* (3.35), when trees and *tree-lengths* (2.49) are fixed in skidding device by the butt end

**3.43****cable yarding**

transporting trees or parts of trees by means of a cable system partially or fully elevated above the forest floor

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.2.3]

**3.44****high-lead skidding****high-lead snigging**

method of *skidding* (3.35) when one end of each transporting tree, *tree-length* (2.49) or log is hung up to the cable system and the other one is abutted with the ground

**3.45****choker skidding****choker snigging**

*skidding* (3.35) by *chokers* (3.46)

**3.46****choker**

device, used for *skidding* (3.35) of trees at the *allotment* (2.24), consisting of flexible cable with hemp cord and flat hook at one end and ring at the other one

**3.47**

**stacking**

depositing trees or parts of trees in orderly *piles* ([2.51](#))

[SOURCE: ISO 6814:2009, 2.2.13]

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013

## Bibliography

- [1] ISO 6814:2009, *Machinery for forestry — Mobile and self-propelled machinery — Terms, definitions and classification*
- [2] ISO 24294:2013, *Timber — Round and sawn timber — Vocabulary*

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013

[STANDARDSISO.COM](https://standardsiso.com) : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013

# Содержание

Стр.

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| Предисловие .....                                                    | iv |
| Введение .....                                                       | v  |
| 1 Область применения .....                                           | 1  |
| 2 Общие термины .....                                                | 1  |
| 3 Термины, относящиеся к технологическим процессам и операциям ..... | 7  |
| Библиография .....                                                   | 13 |

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013

## Предисловие

Международная организация по стандартизации (ISO) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ISO). Разработка Международных стандартов осуществляется техническими комитетами ISO. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ISO, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ISO работает в тесном сотрудничестве с Международной электротехнической комиссией (IEC).

Международные стандарты разрабатываются в соответствии с правилами, установленными в Директивах ISO/IEC, Часть 2.

Основной задачей технических комитетов является подготовка международных стандартов. Проекты международных стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на голосование. Для публикации документа в качестве международного стандарта требуется одобрение не менее 75 % комитетов-членов, принявших участие в голосовании.

Следует обратить внимание на то, что некоторые элементы настоящего международного стандарта могут быть предметами патентных прав. ISO не должна считаться ответственной за идентификацию любого или всех существующих патентных прав.

ISO 8965 подготовлен Техническим комитетом ISO/TC 218, *Лесоматериалы*.

Это второе издание отменяет и заменяет первое издание (ISO 8965:1987), которое было технически пересмотрено. В стандарт дополнительно введено более 60 терминов.

## Введение

Основной целью настоящего международного стандарта является установление международных терминов и их определений, используемых в современных технологических процессах лесозаготовительной промышленности, обеспечение терминологического единства и сопоставимости научно-технической информации.

Данный международный стандарт предназначен не только для стандартизаторов и терминоведов, работающих в области лесного хозяйства, но и для всех, занимающихся терминологией, в том числе для тех, кто пользуется терминологией различных областей.

Установленные в стандарте термины расположены в систематическом порядке, отражающем систему понятий в области стандартизации лесозаготовительной промышленности.

Для каждого понятия установлен один стандартный термин.

Допустимые термины-синонимы приведены в качестве информации и не являются стандартными.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013

[STANDARDSISO.COM](https://standardsiso.com) : Click to view the full PDF of ISO 8965:2013

# Лесозаготовительная промышленность — Технология — Термины и определения

## 1 Область применения

Настоящий международный стандарт устанавливает термины и их определения, которые относятся к технологическим операциям лесозаготовительной промышленности.

ПРИМЕЧАНИЕ 1 Термины и их определения, относящиеся к передвижным и самоходным машинам, используемым в лесном хозяйстве, см. ISO 6814.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Термины и их определения, относящиеся к круглыми ипилеными лесоматериалами, см. ISO 24294.

## 2 Общие термины

### 2.1

#### **бурелом**

деревья, вырванные или сломанные ветром (2.2)

### 2.2

#### **ветровал**

поваленные ветром деревья вместе с корнями

### 2.3

#### **эксплуатационный резерв лесоматериалов**

объем круглых лесоматериалов (2.11), необходимый для поддержания бесперебойной работы

Примечание 1 к статье: Он может включать запас, размещенный у трелевочного волока (2.41) либо на лесопромышленном складе (2.16), либо и то, и другое.

### 2.4

#### **лесозаготовительная промышленность**

сектор лесной промышленности, занимающийся лесозаготовкой (2.6), рубкой (3.30), трелевкой (3.35), вывозкой (3.8) и другими операциями первичной обработки (2.38)

Примечание 1 к статье: На французском языке данный термин используется также для обозначения организаций, осуществляющих данные виды деятельности.

### 2.5

#### **лесозаготовительная технология**

совокупность последовательных технологических операций, направленных на получение лесоматериалов

### 2.6

#### **лесозаготовка**

рубка (3.30) деревьев, включая трелевку (3.35) и вывозку (3.8) на лесопромышленный склад (2.16) и изготовление из них круглых лесоматериалов (2.11)

### 2.7

#### **сортиментная заготовка**

способ лесозаготовки (2.6), при котором деревья очищаются от сучьев (3.15), раскряжевываются (3.31) у пня (2.37) и сортируются в штабеля (2.51) перед последующей трелевкой (3.35) на лесопогрузочный пункт (2.14) либо перемещением в погруженном положении (3.37) на лесопромышленный склад (2.16)

## 2.8

### **хлыстовая заготовка**

способ *лесозаготовки* (2.6), при котором *хлысты* (2.49) трелюются от *пня* (2.37) до *лесопогрузочного пункта* (2.14), где они подвергаются *раскряжевке* (3.31) на *круглые лесоматериалы* (2.11) при подготовке к погрузке и вывозке (3.8)

## 2.9

### **заготовка целых деревьев**

способ *лесозаготовки* (2.6), при котором деревья рубятся и трелюются на *лесопромышленный склад* (2.14) перед проведением какой-либо обработки (срезанием верхушки и удалением сучьев (3.15))

Примечание 1 к статье: Данная система является характеристикой высокомеханизированных лесозаготовительных операций и ограничивается лесоматериалами малых размеров из-за сложности манипулирования большими частями, при этом, не сильно повреждая почву, машинное оборудование или лесоматериал.

## 2.10

### **механизированная заготовка**

способ *лесозаготовки* (2.6), при котором используется наземное оборудование, такое как валочно-пакетирующие машины, *скиддеры* (2.44) и *форвардеры* (2.45)

## 2.11

### **круглый лесоматериал**

поваленное дерево с отсеченной вершиной и ветвями, до или после поперечного деления

Примечание 1 к статье: Как правило, не относится к дровам.

[ИСТОЧНИК: ISO 24294:2013, 4.11]

## 2.12

### **сорт**

мера качества бревна

Примечание 1 к статье: Используется для градации и обычно выражается цифровыми или буквенными символами.

Примечание 2 к статье: ISO 24294:2013 4.11.2 даст определение бревна.

## 2.13

### **защитная полоса**

участок лесонасаждения, расположенный либо между *лесосеками* (2.23), либо прилегает к другому ресурсу, на котором *рубки* (3.30) не производились либо запрещены

Примечание 1 к статье: Другие ресурсы могут включать озера, водные потоки, парки и дороги.

## 2.14

### **лесопогрузочный пункт**

расчищенный участок лесного фонда, на котором складировются деревья, *хлысты* (2.49) или бревна, где они сортируются, подвергаются первичной обработке, укладываются в штабеля для дальнейшей погрузки на транспорт

## 2.15

### **промежуточный лесопогрузочный пункт**

постоянный или временный участок, на котором партии лесоматериалов складировются для перегрузки с одного транспорта на другой

## 2.16

### **лесопромышленный склад**

*лесопогрузочный пункт* (2.14), оборудованный техническими средствами для *первичной обработки древесного сырья* (2.38), хранения, погрузки и/или пуска в сплав *хлыстов* (2.49) и сортиментов, а также для *переработки отходов лесозаготовок* (3.24)

**2.17****лесопромышленный склад верхний**

*лесопромышленный склад (2.16), расположенный на лесосеке (2.23) у трелевочного волока (2.41)*

**2.18****лесопромышленный склад нижний**

*лесопромышленный склад (2.16), расположенный в пункте примыкания трелевочного волока (2.41) к путям общего пользования*

**2.19****лесопромышленный склад промежуточный**

*лесопромышленный склад (2.16), расположенный у трелевочного волока (2.41), для размещения эксплуатационного резерва лесоматериалов (2.3)*

**2.20****сплошнолесосечная рубка**

*лесозаготовка (2.6) главного пользования, при которой весь древостой на лесосеке (2.23) вырубается в один прием*

Примечание 1 к статье: Сплошная рубка может проводиться блоками, полосами или небольшими участками.

Примечание 2 к статье: В США на участке леса, вырубемого сплошной рубкой, лесозаготовка иногда ограничена минимальным размером заготавливаемых деревьев, т.е. не менее 102 мм (4").

**2.21****полосно-постепенная рубка**

*удаление леса полосами более чем в один прием, обычно с целью стимулирования естественного возобновления или защиты слабых участков*

Примечание 1 к статье: Полосно-постепенная рубка считается разновидностью *сплошнолесосечной рубки (2.20)*.

**2.22****выборочная рубка**

*лесозаготовка (2.6), при которой периодически вырубает часть деревьев определенного возраста, размеров, качества или состояния для специального использования*

**2.23****лесосека**

*определенный участок леса, отведенный для лесозаготовки (2.6) и отграниченный визирами или естественными рубежами*

**2.24****делянка**

*участок лесосеки (2.23) определенных размеров*

**2.25****вырубка**

*лесосека (2.23) или её часть, на которой древостой заготовлен посредством *сплошной рубки (2.20)* или *выборочной рубки (2.22)*, а молодняк еще не сформировал сомкнутый полог*

Примечание 1 к статье: ISO 24294:2013, 3.1, даст определение древесины.

**2.26****лесосечные работы**

*комплекс основных технологических и переместительных операций, а также подготовительных и вспомогательных работ на лесосеке (2.23)*

Примечание 1 к статье: Подготовительные работы включают уборку *опасных деревьев (2.33)*, разметку и обустройство комплекса путей, *лесопогрузочных пунктов (2.14)* и мастерского участка, монтаж и демонтаж оборудования, необходимого для проведения основных работ на лесосеке (2.23).

Примечание 2 к статье: К основным работам относятся *валка* (3.1), *пакетирование* (3.23), очистка поваленных деревьев *от сучьев* (3.15), *трелевка* и *погрузка хлыстов* (2.49) или деревьев, а также *раскряжевка* (3.31), *сортировка* (3.34), *штабелевка* (3.47), измельчение и погрузка в случае *заготовки сортиментов* (2.7) или технологической *щепы* (3.9).

Примечание 3 к статье: К вспомогательным работам относятся операции по техническому обслуживанию лесосечных машин, снабжению горюче-смазочными материалами, а также бытовое обслуживание персонала, работающего в лесу.

## 2.27

### **расчетная годовичная рубка**

объем лесоматериалов (древесины) *лесосырьевой базы* (2.28), отведенных для *лесозаготовки* (2.6) в течение года

Примечание 1 к статье: Обычно выражается в м. куб. на ед. времени.

Примечание 2 к статье: В Канаде используется термин allowable annual cut для обозначения допустимого объема, который может быть заготовлен на определенной лесосырьевой базе за год.

## 2.28

### **лесосырьевая база**

участок лесного фонда, закрепленный за лесозаготовительным предприятием на установленный срок

## 2.29

### **объем деловой древесины**

количество здоровой древесины в отдельном дереве или насаждении, которая пригодна для продажи в соответствии с данными экономическими условиями

## 2.30

### **валовой объем деловой древесины**

объем деловой древесины (2.29) основного *ствола* (2.47), за исключение *пня* (2.37) и вершины, но включая поврежденную и гнилую древесину

Примечание 1 к статье: Может рассчитываться и на основе одного дерева, и на основе целого лесонасаждения.

## 2.31

### **чистый объем деловой древесины**

объем деловой древесины (2.29) основного *ствола* (2.47) за исключением *пня* (2.37) и вершины, а также поврежденной и гнилой древесины

Примечание 1 к статье: Может рассчитываться и на основе одного дерева, и на основе целого лесонасаждения.

## 2.32

### **обустройство мастерского участка**

оснащение мастерского участка технологическим оборудованием и средствами пожаротушения, их размещение на *лесосеке* (2.23), а также установка средств связи и устройство противопожарной минерализованной полосы

## 2.33

### **опасное дерево**

дерево, представляющее опасность из-за месторасположения или наклона, физического повреждения, воздушных вредных факторов, износа сучьев, *ствола* (2.47) или корневой системы либо других соединений

Примечание 1 к статье: Примерами являются поврежденные, сухостойные, ветровальные и буреломные деревья.

**2.34****пакет круглых лесоматериалов и/или хлыстов**

круглые лесоматериалы (2.11) или хлысты (2.49) установленной формы и размеров, ровно уложенные и фиксированные обвязкой, контейнером или другим упаковочным средством

**2.35****пасека**

часть *делянки* (2.24), с которой поваленные деревья или хлысты (2.49) перемещаются по одному *трелевочному волоку* (2.41)

**2.36****пачка круглых лесоматериалов и/или хлыстов**

круглые лесоматериалы (2.11), хлысты (2.49), собранные вместе в партию груза для последующей *трелевки* (3.35) или другой формы обработки

**2.37****пень**

часть (основа) дерева, которая остается над и под землей после *валки* (3.1)

[ИСТОЧНИК: ISO 24294:2013, 4.7, адаптировано]

**2.38****первичная обработка древесного сырья**

механическая обработка деревьев, хлыстов (2.49) и круглых лесоматериалов (2.11), включающая *очистку деревьев от сучьев* (3.15), *раскряжевку* (3.31), *сортировку* (3.34) и удаление гнили, а также отделение древесной зелени и при необходимости *окорку* (3.16)

**2.39****скол ствола**

вертикально отколовшийся участок *ствола* (2.47) торцевой зоне при валке

Примечание 1 к статье: Как правило, результат неправильно выполненного подпила и/или заднего реза. Характеризуется отщепом на *пне* (2.37), оставшимся от сваленного дерева.

**2.40****технологическая карта разработки лесосеки**

документ, регламентирующий порядок освоения *лесосеки* (2.23), содержащий характеристику и схему, а также основные производственные показатели

**2.41****трелевочный волок**

временный путь, используемый для перемещения деревьев, хлыстов или круглых лесоматериалов (2.11) лесозаготовительным оборудованием с *лесосеки* (2.23) на *лесопогрузочный пункт* (2.14) или другие места обработки

Примечание 1 к статье: Часто, выбирается самый легкий маршрут (путь) *трелевки* (3.35) или *вывозки* (3.8) лесоматериалов.

**2.42****трелевочный волок пасечный**

*трелевочный волок* (2.41), расположенный в пределах *пасеки* (2.35)

**2.43****трелевочный волок магистральный**

*трелевочный волок* (2.41), соединяющий *лесопогрузочный пункт* (2.14) с несколькими *пасечными трелевочными волоками* (2.42)

**2.44**

**трелевочная машина  
скиддер**

самоходная машина, предназначенная для транспортировки деревьев, хлыстов (2.49) или круглых лесоматериалов (2.11) волочением или подтаскиванием

Примечание 1 к статье: Деревья или части деревьев обычно подтаскиваются грейферами или чокерами (3.46).

Примечание 2 к статье: В Северной Америке и некоторых странах Европы для трелевки волоком (3.35) иногда используются животные, такие как тяговые лошади.

[ИСТОЧНИК: ISO 6814:2009, 2.3.1.15, адаптировано]

**2.45**

**форвардер**

самоходная машина, предназначенная для перемещения деревьев или их частей путем их перевозки

[ИСТОЧНИК: ISO 6814:2009, 2.3.1.9]

**2.46**

**харвестер**

самоходная машина, выполняющая функции по валке (3.1) деревьев наряду с другими функциями обработки (3.35)

[ИСТОЧНИК: ISO 6814:2009, 2.3.2.5, адаптировано]

**2.47**

**ствол**

надземная часть дерева без ветвей

Примечание 1 к статье: Термин *ствол* иногда используется для обозначения деревьев, т.е. деревьев на единицу площади.

Примечание 2 к статье: В русском языке у термина «ствол» существует омоним. См. 2.48.

[ИСТОЧНИК: ISO 24294:2013, 4.3]

**2.48**

**хлыст (у стоящего дерева)**

**ствол**

часть *ствола* (2.47), используемая для оценки древесины на корню

Примечание 1 к статье: Обычно измеряется по наименьшему верхнему диаметру.

Примечание 2 к статье: В русском языке у термина «ствол» существует омоним. См. 2.47.

[ИСТОЧНИК: ISO 24294:2013, 4.4]

**2.49**

**хлыст**

очищенный от сучьев *ствол* (2.47) поваленного дерева без пня и вершины

Примечание 1 к статье: В русском языке у термина «хлыст» существует омоним. См. 2.50.

**2.50**

**долготье**

**хлыст**

круглый лесоматериал (2.11), который предназначен для последующего поперечного деления

Примечание 1 к статье: В русском языке у термина «хлыст» существует омоним. См. 2.49.

[ИСТОЧНИК: ISO 24294:2013, 4.11.1]